



BIEL/BIENNE- SEELAND

TCS-Clubinfos Section Biel/Bienne-Seeland

La Vieille Aar Un paysage fluvial fascinant

Soirée théâtrale TCS
12 novembre 2022

PASSER L'HIVER EN TOUTE SÉCURITÉ Tests et cours de conduite
GROUPE DE RÉFLEXION Suspension de la collaboration
JOURNÉE DE LA LUMIÈRE bonne visibilité dans la circulation routière

Kurs «Autofahren heute»

Welche Regeln gelten auf der Wohnstrasse? Wie verhalte ich mich im Kreisverkehr? Fahre ich umweltschonend? Damit Sie auch im fortgeschrittenen Alter sicher im Strassenverkehr unterwegs sind, bietet die Sektion Biel/Bienne-Seeland den Kurs «Autofahren heute» an.

In einem ersten Teil (zwei Vormittage) stehen die neusten Verkehrsregeln im Fokus. Nach dieser theoretischen Einführung können Sie das Gelernte bei einer Fahrt in Ihrem eigenen Auto und begleitet durch einen Experten üben.

Der Kurs richtet sich hauptsächlich an Automobilisten mit langjähriger Fahrpraxis.

Kursdaten:

Kurs 1: 15.11 und 22.11. (D/F), 08.30 bis 11.30h Uhr, Restaurant Bahnhof Brügg
Kurs 2: 29.11. und 6.12. (D), 08.30 bis 11.30h Uhr, Restaurant Bahnhof Brügg

Kosten

TCS-Mitglieder CHF 150.-
Nichtmitglieder CHF 195.-



Cours «Conduire aujourd'hui»

Quelles règles s'appliquent dans une rue résidentielle? Comment dois-je me comporter dans un giratoire? Est-ce que je conduis de manière écologique? Afin que vous puissiez vous déplacer en toute sécurité dans la circulation routière, même à un âge avancé, la section Biel/Bienne-Seeland propose le cours «Conduire aujourd'hui».

Dans une première partie (deux matinées), l'accent est mis sur les dernières règles de circulation. Après cette introduction théorique, vous pourrez mettre en pratique ce que vous avez appris lors d'un déplacement dans votre propre voiture et accompagné d'un expert. Le cours s'adresse principalement aux automobilistes ayant de nombreuses années d'expérience de la conduite.

Dates des cours :

Cours 1: 15.11. et 22.11. (D/F), 08h30 à 11h30, Restaurant Bahnhof Brügg
Cours 2: 29.11. et 6.12. (D), 08h30 à 11h30, Restaurant Bahnhof Brügg

Coûts

Membres TCS CHF 150.-
Non-membres CHF 195.-

Anmeldetalon / Formulaire d'inscription

Für welchen Kurs möchten Sie sich anmelden?

- Kurs 1:** 15. November und 22. November 2022 (D/F)
 Kurs 2: 29. November und 6. Dezember 2022 (D)

Vous souhaitez vous inscrire pour quel cours?

- Cours 1:** 15 novembre et 22 novembre 2022 (D/F)
 Cours 2: 29 novembre et 6 décembre 2022 (D)

Name / Nom:

Vorname / Prénom:

Strasse und Nr. / Rue N°:

PLZ/Ort / NPA/Lieu:

Telefonnr. / N° de tél.:

E-Mail / Courriel:

Geburtsdatum / Date de naissance:

Sind Sie TCS-Mitglied? / Vous êtes membre du TCS? Ja / Oui Nein / Non

Mitgliedernummer (falls vorhanden) / Numéro de membre (si disponible):

Datum / Date:

Unterschrift / Signature:

Bitte schicken Sie den vollständig ausgefüllten Anmeldetalon bis spätestens 14 Tage vor Kursbeginn an:

TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/ Bienne, oder via E-Mail an bielseeland@tcs.ch oder telefonisch Tel. 032 341 41 37

Veuillez renvoyer le formulaire d'inscription complet jusqu'à 14 jours au plus tard avant le début du cours à:

TCS Section Biel/Bienne-Seeland, rue de Longeau 7, 2504 Bienne. Vous pouvez également vous inscrire pour ce cours par courriel à bielseeland@tcs.ch ou par téléphone auprès du secrétariat de la section au 032 341 41 37.



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 18 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Publication März/mars, Juni/juin, August/août, November/novembre

Redaktion/Rédaction GebelGebel, Biel

Übersetzungen/Traductions

BIELingua Communication Claisse, Biel

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG, Zofingen

Photo: TCS Suisse, GebelGebel

La mobilité : redéfinie par le COVID ?

Chers membres du TCS,

Le confort, la rapidité et la rentabilité financière étaient recherchés par le plus grand nombre quand il s'agissait de mobilité. Puis, le COVID est apparu et tout aurait changé. Vraiment ?

Si plus personne ne se revoyait dans un train bondé pour aller au travail et appréciait de faire ses achats à vélo directement auprès des producteurs, les habitudes n'ont pas été fondamentalement modifiées.... À peine l'espace aérien réouvert, que les aéroports ne désemplissent pas ! Alors y a-t-il vraiment un avant et un après COVID en termes de mobilité ?

Non, pas vraiment... Les centres urbains sont toujours engorgés aux heures de pointe, l'essence cherche encore son

substitut durable, et les utilisateurs de l'espace public peinent à se le partager. Alors, si le monde s'est mis sur pause l'espace de quelques mois et a pris du recul sur son environnement et ses besoins ; à la sortie de la pandémie, il ne repart pas d'une feuille blanche ! Les préoccupations présentes avant le COVID sont toujours là. Néanmoins, force est de constater qu'il y a plus de vélos sur les routes, que les aménagements de pistes cyclables ont été plus nombreux ou que les zones 30 fleurissent dans les villes. Mais si le COVID n'est certainement pas l'initiateur de ces changements, il en a indéniablement accéléré la réalisation. La mobilité est en constante adaptation pour concilier au mieux les besoins et préoccupations de tous et s'adapter à son



environnement. Aujourd'hui la question est ouverte, comment les comportements seront-ils modifiés et quelles seront les conséquences de l'actuelle crise énergétique sur la mobilité ?

Meilleures salutations

Pauline Pauli

Comité TCS Section Biel/Bienne-Seeland

Mobilität: Neu definiert durch COVID?

Liebe TCS Mitglieder

Früher waren Komfort, Tempo und Preis die entscheidenden Kriterien für Mobilität. Dann kam Corona und alles wurde anders. Wirklich?

Zwar konnte sich niemand mehr vorstellen, in einem überfüllten Bahnwagen zur Arbeit zu pendeln, und alle genossen es, per Velo direkt beim Produzenten einzukaufen. Doch grundlegend haben sich die Gewohnheiten nicht verändert. Kaum war der Luftraum wieder offen, füllten sich die Flughäfen! Wie ist das nun? Gibt es bei der Mobilität ein vor und nach Corona?

Nein, nicht wirklich. Noch immer sind die Stadtzentren zu den Stosszeiten

verstopft. Benzin sucht noch immer erfolglos nach einem Ersatz. Und die Benutzerinnen und Benutzer des öffentlichen Raumes haben Mühe, ihn unter sich aufzuteilen. Auch wenn die Menschheit mal ein paar Monate auf Pause gedrückt hat und die Umwelt und die eigenen Bedürfnisse mit etwas Abstand betrachtet hat, kann sie am Ende der Pandemie nicht einfach bei Null anfangen! Die Sorgen sind immer noch dieselben wie vor Corona. Doch lässt sich feststellen, dass auf den Strassen mehr Velos fahren, dass es mehr Velostreifen gibt und dass die Tempo-30-Zonen in den Städten spriessen. Corona ist für diese Veränderungen bestimmt

nicht die Ursache, hat sie aber zweifellos beschleunigt. Die Mobilität passt sich ständig an, um allen Bedürfnissen und Anliegen gerecht zu werden und ihrem Umfeld zu genügen. Wie werden sich die Verhaltensweisen verändern und wie wird sich die aktuelle Energiekrise auf die Mobilität auswirken? Diese Frage wartet heute auf eine Antwort.

Freundliche Grüsse

Pauline Pauli

Vorstand TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland

TCS Biel/Bienne-Seeland

Kontaktstellen / Points de contact

Präsident / Président

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

Sektionssekretariat / Secrétariat de section

Lengnaustrasse 7
2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch

TCS Center / Centre TCS

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)

Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusqu'à 16h30,
halle jusqu'à 16h)

Fahrtrainingszentrum / Centre de conduite

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignières
Telefon 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstrasse 5, 8932 Mettmenstetten
Telefon 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch

TCS WINTER-TEST, WIR FÜHREN SIE NICHT AUF S GLATTEIS

Die unabhängigen TCS-Experten zeigen Ihnen, worauf Sie achten müssen, damit Ihr Fahrzeug ohne Probleme durch den Winter kommt und welche Investitionen Sie nicht kalt lassen sollten.

Dieser Test beinhaltet:

- Reifen: Art, Dimension, Reifenprofil, Reifenbild, Alter (wintertauglich ja / nein)
- Motor: Ölstand
- Kühlsystem: Frostschutzgehalt, Niveau
- Scheibenwischer: Frostschutz, Wischblätter V/H, Scheibendusche V/H, Scheinwerferwaschanlage
- Lüftung: Heizsystem, Defroster
- Empfehlung: Schneekette, Eiskratzer, Enteiserspray, Handschuhe, Türgummi, Heckklappe usw. mit Silikon behandeln
- Batterie: Aktueller Zustand, Ladung, Befestigung
- Beleuchtung: Innenbeleuchtung, Armaturenbeleuchtung, Standlichter, Abblendlichter, Fernlichter, Nebellichter, Zusatzfernlichter, Blinker, Schlusslichter, Nummernbeleuchtung, Bremslichter, Nebelschlusslichter,



Rückfahrlichter, Rückstrahler, Reflektoren, Gläser, Kurvenlichter, Abbiegelichter, Leuchtweitenregulierung, Tagfahrlichter

Ort TCS-Center Biel

Dauer 30 Minuten

Kosten TCS-Mitglieder CHF 40.–
Nichtmitglieder CHF 60.–

Profitieren Sie bis Ende November 2022 von der Aktion und reservieren Sie einen Termin online, telefonisch oder bei uns im Center.

TEST HIVERNAL TCS, NOUS NE VOUS EMMENONS PAS SUR UN TERRAIN GLISSANT

Les experts indépendants du TCS vous montreront ce qu'il faut surveiller pour que votre véhicule puisse traverser l'hiver sans aucun problème et quels investissements ne devraient pas vous laisser froid.

Ce test comprend:

- Pneus: type, dimension, profil, aspect, âge (adaptés à l'hiver oui / non)
- Moteur: niveau d'huile
- Système de refroidissement: teneur en antigel, niveau
- Essuie-glaces: antigel, balais Av/Ar, douche de pare-brise Av/Ar, lave-phares

- Ventilation: système de chauffage, dégivreur
- Recommandation: chaîne à neige, gratte-glace, spray de déglacage, gants, caoutchouc des portes, hayon, etc. traiter avec du silicone
- Batterie: état actuel, charge, fixation
- Éclairage: éclairage intérieur, éclairage du tableau de bord, feux de stationnement, feux de croisement, feux de route, feux antibrouillard, feux de route auxiliaires, clignotants, feux arrière, éclairage des plaques, feux de freinage, feux antibrouillard arrière, feux de recul, réflecteurs, lunettes, feux de virage, feux d'angle,

contrôle de la portée des phares, feux de jour

Lieu TCS-Centre Bienne

Durée 30 minutes

Coûts

Membres du TCS CHF 40.–

Non-membres CHF 60.–

Profitez de l'action jusqu'à fin novembre 2022 et réservez un rendez-vous en ligne, par téléphone ou avec nous au Centre.

TCS Center / Centre TCS, Lengnaustrasse 7, rue de Longeau, 2504 Biel/Bienne, T 032 341 41 76, tz.biel@tcs.ch/ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr, (Fr bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h, (Ve jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

Weitere Informationen und Preise finden Sie auf unserer Webseite www.tcsbiel.ch
Vous trouverez d'autres informations et les prix sur notre site Internet www.tcsbienne.ch

SCHNEEKETTEN



Manchmal geht es selbst mit Allradantrieb nicht ohne Schneeketten weiter – trotz Antiblockiersystem und elektronischen Anfahrhilfen. Spätestens, wenn die Signalisierung das Anbringen der Schneeketten vorschreibt und Allradfahrzeuge davon nicht explizit ausgenommen sind, gilt es, anzuhalten und die Ketten zu montieren.

Wie werden Schneeketten rasch und sicher montiert? Passen die Ketten vom Vorjahr noch auf die neuen Winterreifen? Wichtig ist, dass Sie frühzeitig daran

denken, Schneeketten zu kaufen, zu kontrollieren und sich beraten zu lassen. Hilfreiche Tipps erhalten Sie bei uns im TCS Center in Biel. Wir geben Ihnen gerne Auskunft zur Montage, Demontage und Wartung von Schneeketten sowie zum Fahren und Bremsen mit Schneeketten. Zudem können Sie in unserem Technischen Center als TCS-Mitglied diverse Schneeketten-Typen zu reduzierten Preisen kaufen. Eine «Montage-Trockenübung» der Schneeketten ist im Preis inbegriffen.

CHAÎNES À NEIGE

Parfois, même avec la transmission intégrale, il est impossible de continuer sans chaînes à neige – malgré le système antiblocage et les aides électroniques au démarrage. Au plus tard lorsque la signalisation prescrit le montage des chaînes à neige et que des véhicules à quatre roues motrices n'en sont pas explicitement exclus, il est nécessaire d'arrêter et de monter les chaînes.

Comment les chaînes à neige sont-elles montées rapidement et en toute sécurité ? Les chaînes de l'année dernière sont-elles encore adaptées aux nouveaux pneus d'hiver ? Il est important que vous pensiez à l'avance à l'achat de chaînes à neige, à les faire contrôler et à vous faire conseiller.

Des conseils utiles peuvent être obtenus auprès du Centre TCS à Bienne. Nous sommes heureux de vous fournir des

informations sur le montage, le démontage et l'entretien des chaînes à neige, ainsi que sur la conduite et le freinage avec des chaînes à neige. En outre, en tant que membre du TCS, vous pouvez acheter différents types de chaînes à neige à des prix réduits dans notre Centre technique. Un «exercice de montage à sec» des chaînes à neige est inclus dans le prix.

UNSERE PRODUKTE

Für Fahrten ins Ausland

- Österreichische Autobahnvignetten (Pickerl)
- Italienische Via-Card-Zahlkarten
- Schadstoffvignetten für deutsche Städte (bei den Schadstoffvignetten beträgt die Lieferzeit 10 Tage)
- Internationaler Führerausweis

Mitgliederdienste

- TCS-Mitgliedschaft mit oder ohne Pannenhilfe für Auto, Motorrad und E-Bike
- Jugend- Mitgliedschaft
- Adressänderungen
- ETI-Schutzbrief (Reiseschutz inkl. Pannenhilfe im Ausland)
- Versicherung für Auto, Motorrad,

Velo und E-Bike

- Rechtsschutzversicherungen (Verkehr-, Privat- und Gebäuderechtsschutz)
- TCS-Ratgeber (Broschüren)
- Strassenkarten
- Sicherheitswesten
- Rettungskarten

NOS PRODUITS

Pour les voyages à l'étranger

- Vignettes autoroutières autrichiennes (Pickerl)
- Cartes de paiement italiennes Via-Card
- Vignettes écologiques pour les villes allemandes (pour les vignettes écologiques, le délai de livraison est de 10 jours)
- Permis de conduire international

Prestations pour nos membres

- Adhésion au TCS avec ou sans assistance routière pour voiture, moto et vélo électrique
- Adhésion des jeunes
- Changements d'adresse
- Lettre de protection ETi (protection de voyage, y compris assistance routière à l'étranger)

- Assurance pour voiture, moto, vélo et vélo électrique
- Assurance protection juridique (protection juridique privée, en matière de circulation, et pour les bâtiments)
- Guide du TCS (brochures)
- Cartes routières
- Gilets de sécurité
- Cartes de secours



Sicher durch den Winter

Schon bald steht der Winter vor der Türe und mit dem Winter auch der erste Schnee. So schön diese Jahreszeit auch sein mag, winterliche Strassenverhält-

nisse sind zum Teil besonders anspruchsvoll und sollten nicht unterschätzt werden. Der TCS bietet in Bourg St. Pierre diverse Kurse auf Schnee und Eis

an. Profitieren Sie von diesem Fahrtraining und machen Sie sich fit für den Winter.

Passer l'hiver en toute sécurité

L'hiver approche déjà à grands pas et avec lui, la première neige. Aussi belle que puisse être cette période de l'année, les conditions routières hivernales sont

parfois particulièrement exigeantes et ne doivent pas être sous-estimées. Le TCS offre divers cours sur la neige et la glace à Bourg Saint-Pierre. Profitez de ces

entraînements de conduite et préparez-vous pour l'hiver.

Weitere Informationen: www.tcs.ch, Sektion Biel-Seeland, Rubrik «Kurse und Fahrtrainings»

Plus d'informations: vous trouverez de plus amples informations sur www.tcs.ch sous «Cours et contrôles véhicules».

PERSONENWAGEN SCHNEE & EIS

Basiskurs

Bei diesem Training steht die Freude am Fahren im Zentrum. In einem sicheren Umfeld und umgeben von der wunderschönen Walliser Bergkulisse können Sie das Fahren auf rutschigen Oberflächen üben. Sie lernen, die Lage richtig einzuschätzen und das Fahrzeug in schwierigen Situationen zu beherrschen. Nebst einem Theorie-Teil als Einstieg sind das Anfahren in einer Steigung, Notbremsungen und korrektes Lenken auf Schnee und Eis

weitere Bestandteile dieses Kurses.

Aufbaukurs

Nach dem erfolgreich absolvierten Basiskurs können Sie Ihre Fähigkeiten im Aufbaukurs vertiefen. Hier lernen Sie unter anderem, wie Sie auf Schnee und Eis abrupt die Spur wechseln, wie Sie bei erhöhter Geschwindigkeit einem Hindernis ausweichen und eine Notbremsung vollziehen. In diesem Training ist Fahrspass garantiert!

VOITURES SUR NEIGE & GLACE

Cours de base

La joie de conduire est au centre de cet entraînement. Dans un environnement sûr et entouré d'un magnifique paysage de montagnes valaisannes, vous pouvez pratiquer la conduite sur des surfaces glissantes. Vous apprenez à évaluer correctement la situation et à maîtriser votre véhicule dans des situations difficiles. En plus d'une partie théorique en guise d'introduction, le démarrage en pente, des freinages d'urgence et une conduite correcte sur la neige

et la glace sont d'autres éléments de ce cours.

Cours avancé

Après avoir suivi avec succès le cours de base, vous pouvez approfondir vos compétences dans le cours avancé. Vous apprendrez, entre autres, comment changer brusquement de voie sur la neige et la glace, comment éviter un obstacle à une vitesse élevée et comment freiner d'urgence. Le plaisir de conduire est garanti au cours de cet entraînement !



2-PHASEN-AUSBILDUNG SCHNEE & EIS

Haben Sie soeben die Autoprüfung bestanden und müssen nun den obligatorischen WAB Kurs (2 Phasen-kurs) für Neuliker absolvieren? In Bourg St. Pierre bieten wir diesen Kurs auf Schnee und Eis an. In lockerer Atmosphäre bieten wir Ihnen

einen lehrreichen und spannenden Tag rund um die Themen Autofahren unter schwierigen Bedingungen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit. Ganz getreu unserem Motto «Lernen durch Erleben».

COURS 2 PHASES SUR NEIGE & GLACE

Vous venez de passer votre permis de conduire et devez suivre le cours de perfectionnement obligatoire (2 phases) pour nouveaux conducteurs ? Nous proposons ce cours sur la neige et la glace à Bourg-St-Pierre. Dans une atmosphère détendue, nous vous

proposons une journée instructive et passionnante sur les thèmes de la conduite dans des conditions difficiles pour augmenter la sécurité routière. Fidèle à notre devise «Apprendre par l'expérience».

2-PHASEN-AUSBILDUNG IN LIGNIÈRES

In diesen Kursen machen Sie die Erfahrungen vieler «Autofahrerjahre». Sie lernen gefährliche Verkehrssituationen schon bei der Entstehung zu erkennen und zu vermeiden, steigern Ihre Sicherheit im Strassenverkehr, lernen sich

und Ihr Fahrzeug besser einzuschätzen und darüber hinaus wird Ihnen eine umweltschonende und partnerschaftliche Fahrweise vermittelt.

COURS 2 PHASES À LIGNIÈRES

Dans ces cours, vous acquirez l'expérience de nombreuses «années de conduite». Vous apprendrez à reconnaître et à éviter les situations de circulation dangereuses dès qu'elles surviennent, à augmenter

votre sécurité dans le trafic, à apprendre à mieux vous connaître et à mieux évaluer votre véhicule et, en outre, vous apprendrez un style de conduite respectueux de l'environnement et coopératif.

Die imposante Aarberger Holzbrücke gilt als eine der schönsten Holzbrücken der Schweiz.

L'imposant pont en bois d'Aarberg est considéré comme l'un des plus beaux de Suisse.

Auf dem «Hugenottenweg» von Aarberg nach Büren an der Aare

Die Alte Aare ist eine faszinierende Flusslandschaft zwischen Aarberg und Büren. Sie ist wertvoller Lebensraum für zahlreiche Tiere und Pflanzen. Die abwechslungsreiche und gemütliche Wanderung führt Erholungssuchende durch lauschige, naturbelassene Auenwälder sowie durch offenes Landwirtschaftsland. Ausgangspunkt und Zielort sind die beiden traditionsreichen Landstädtchen Aarberg und Büren an der Aare. Noch Ende des 17. Jahrhunderts diente der Pfad den Hugenotten als Fluchtweg – mehr dazu erfahren Sie später.

Entstanden ist diese einmalige Gewässer-Idylle als Folge der ersten Juragewässerkorrektur (1868 – 1891). Bis zu diesem Zeitpunkt floss die Aare nicht in den Bielersee, sondern direkt nach Büren. Von ihren Ausmassen zeugt die 1568 erbaute 86 Meter lange Holzbrücke von Aarberg. Zwischen Aarberg und Büren verteilte sich die Aare auf ein ganzes Netz von Wasserläufen. Bei Hochwasser trat sie oft über die Ufer und suchte sich neue Wege durch das abgelagerte Geschiebe. Die ganze Landschaft war geprägt vom ungezähmten Fluss und seinem Schwemmland. Noch in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts floss die Aare in der Gegend

von Busswil auf einer Breite von über 500 Metern. Die ständig wechselnden Wasserläufe machten den Bau von Brücken hier nicht lohnenswert. Ein Übersetzen war in diesem Gebiet nur mit Fähren möglich.

Seit der Eröffnung des Hagneckkanals (1878) zieht die Alte Aare schwungvoll durch einen renaturierten, lauschigen Auenwald. In den vergangenen Jahrzehnten wurden zwischen Aarberg und Büren zahlreiche Hochwasserschutz- und Renaturierungsmassnahmen umgesetzt. Das Resultat lässt sich sehen: Die Wildnis in den verbliebenen, unberührten Bereichen der Alten Aare ist aussergewöhnlich. Mächtiges Busch-

werk, kleine Kieferwaldpartien, interessante Flora, Wasserinsekten, Biberburgen und eine reiche Vogelwelt erfreuen die Wandernden. Für die rund 17 Kilometer benötigt man gut 4 Stunden.

Hugenotten und Waldenser auf der Flucht durch das Seeland

1598 gewährte König Heinrich IV. im Edikt von Nantes den Protestanten (Hugenotten) in Frankreich religiöse Toleranz und beendete damit die Religionskriege in seinem Land. Doch Ludwig XIV. widerrief 1685 das Edikt von Nantes. Die Protestanten durften ihre Religion nicht mehr ausüben, aber das Land auch nicht verlassen, sondern



Foto: © Tourismus Biel Seeland | Stefan Weber, photo: © Tourismus Bienna Seeland | Stefan Weber

«Auf den Spuren der Hugenotten und Waldenser» ist ein internationaler, vom Europarat anerkannter Kulturweg. Der Fernwanderweg führt von Le Poët-Laval (Drôme) bzw. Torre Pellice und Saluzzo (Piemont) nach Bad Karlshafen (Hessen) und soll beidseits verlängert werden. Er folgt den Spuren des Exils der Hugenotten und Waldenser und

durchquert die Schweiz von Genf durchs Mittelland bis Schaffhausen. Eine Teiletappe führt von Aarberg nach Büren durch die abwechslungsreiche Auenlandschaft und offenes Land entlang der Alten Aare.

Trägerin der schweizerischen Route ist die Stiftung «VIA – Auf den Spuren der Hugenotten und der Waldenser».

dem Fluchtweg vom Genfersee bis Schaffhausen und weiter nach Deutschland eine herausragende Rolle. Das Städtchen Aarberg war eine wichtige Zwischenstation auf dem Wasserweg von Bern nach Brugg.

Der «Hugenottenweg» folgt der ehemaligen Aare, auf der einst Tausende von Glaubensflüchtlingen einer neuen, unbekanntenen Heimat entgegen reisten. Der Abschnitt bis Lyss erinnert besonders an das Unglück vom 5. September 1687, bei dem über hundert Hugenotten ertranken. An besagtem Tag fuhren zwei aneinandergeschlossene Schiffe, beladen mit 137 hugenottischen Flüchtlingen, von Aarberg Richtung Büren. Oberhalb der Lyss-Bündlen, stiess eines im flachen Wasser der Aare auf einen Baumstrunk und barst auseinander. Als die Passagiere versuchten, in das andere hinüberzusteigen, versank auch dieses.

111 Hugenotten kamen dabei ums Leben, 26 überlebten. 15 Leichen konnten sofort geborgen und in Lyss bestattet werden. Die Schuld am Unfall wurde den betrunkenen Schiffsleuten angelastet. Nur einer hatte das Unglück überlebt und war geflohen.

Quelle & weitere Informationen:
www.biel-seeland.ch
www.via-huguenots.ch

sollten katholisch werden. Abertausende flohen ins protestantische Ausland, allein aus Südfrankreich Zehntausende in und durch die Eidgenossenschaft. Unter dem Einfluss Frankreichs vertrieb auch der Herzog von Savoyen die calvinistischen

Waldenser aus den piemontesischen Alpentälern.

Für den Weitertransport und die Versorgung der Hugenotten spielten Genf als protestantische Hochburg und Bern als grösstes Durchgangsgebiet auf

Die Alte Aare – eine faszinierende Flusslandschaft und ein wertvoller Lebensraum für zahlreiche Tiere und Pflanzen.
 La Vieille Aar – un paysage fluvial fascinant et un habitat précieux pour de nombreux animaux et plantes.





Sur le «sentier des Huguenots» d'Aarberg à Büren an der Aare

La Vieille Aar est un paysage fluvial fascinant entre Aarberg et Büren. C'est un habitat précieux pour de nombreux animaux et plantes. La randonnée variée et tranquille conduit les amateurs de loisirs à travers des forêts alluviales paisibles, ainsi qu'à travers des terres agricoles ouvertes. Le point de départ et la destination sont les deux villes de campagne traditionnelles d'Aarberg et de Büren an der Aare. Même à la fin du XVII^e siècle, le chemin servait de chemins de fuite aux Huguenots – vous en apprendrez plus à ce sujet plus tard.

Cette idylle d'eau unique a été créée à la suite de la première correction des eaux du Jura (1868–1891). Jusque-là, l'Aar ne se jetait pas dans le lac de Biemme, mais directement à Büren. Le pont en bois d'Aarberg, long de 86 mètres, construit en 1568, témoigne de ses dimensions. Entre Aarberg et Büren, l'Aar s'étendait sur tout un réseau de cours d'eau. Lors des inondations, elle débordait souvent de ses rives et cherchait de nouveaux moyens à travers les débris déposés. L'ensemble du paysage était caractérisé par la rivière sauvage et ses terres alluviales.

Même dans la seconde moitié du XIX^e siècle, l'Aar coulait dans la région de Busswil sur une largeur de plus de 500 mètres. Les cours d'eau en constante évolution ont rendu la construction de ponts ici inutile. Une traversée dans cette zone n'était possible qu'avec des ferries. Depuis l'ouverture du canal Hagneck (1878), la Vieille Aar balaye une forêt alluviale renaturée et paisible. Au cours des dernières décennies, de nombreuses mesures de protection contre les inondations et de renaturation ont été mises en œuvre entre Aarberg et Büren. Le résultat est impressionnant: la nature sauvage dans les zones restantes et intactes de la Vieille Aar est extraordi-

naire. De beaux buissons, de petites zones de forêt de pins, une flore intéressante, des insectes aquatiques, du «Biberburg» et une riche vie d'oiseaux ravissent les randonneurs. Pour les quelque 17 kilomètres, vous avez besoin d'environ 4 heures.

Huguenots et Vaudois du Piémont fuyant à travers le Seeland

En 1598, le roi Henri IV accorde la tolérance religieuse aux protestants (Huguenots) en France dans l'édit de Nantes, mettant ainsi fin aux guerres de religion dans son pays. Mais Louis XIV révoque l'édit de Nantes en 1685. Les protestants n'étaient plus autorisés à pratiquer leur religion, mais n'étaient pas non plus autorisés à quitter le pays, et devaient devenir catholiques. Des milliers et des milliers de personnes ont fui vers les pays protestants, des dizaines de milliers dans et à travers la Confédération depuis le sud de la France. Sous l'influence de la France, le duc de Savoie a également expulsé les Vaudois du Piémont calvinistes des vallées alpines piémontaises.

Genève en tant que bastion protestant et Berne en tant que plus grande zone de transit sur la voie d'évacuation du lac Léman vers Schaffhouse et vers l'Alle-

magne ont joué un rôle de premier plan dans le transport et l'approvisionnement des Huguenots. Aarberg était une étape importante sur la voie navigable de Berne à Brugg.

Le «sentier des Huguenots» suit l'ancienne Aar, sur laquelle des milliers de réfugiés religieux se rendaient autrefois vers une nouvelle patrie inconnue. Le tronçon vers Lyss rappelle particulièrement le désastre du 5 septembre 1687, dans lequel 111 Huguenots se sont noyés. Le 5 septembre 1687, deux navires, chargés de 137 réfugiés Huguenots, quittent Aarberg pour Büren. Au-dessus du Lyss-Bünden, un des navires heurte un tronc d'arbre dans les eaux peu profondes de l'Aar et est percé. Lorsque les passagers ont essayé de passer à l'autre, celui-ci a également coulé.

111 Huguenots ont été tués, 26 ont survécu. 15 corps ont été immédiatement retrouvés et enterrés à Lyss. La responsabilité de l'accident a été imputée aux marins ivres. Un seul avait survécu à l'accident et s'était enfui.

Source & plus d'informations
www.biel-seeland.ch
www.via-huguenots.ch



Entlang der ständig
wechselnden Wasserläufe –
jede Jahreszeit hat seinen Reiz.

Le long des cours d'eau
en constante mutation –
chaque saison a son charme.

«Sur les pas des Huguenots et des Vaudois du Piémont» est un itinéraire culturel international reconnu par le Conseil de l'Europe. Le sentier de randonnée longue distance mène de Le Poët-Laval (Drôme) ou Torre Pellice et Saluzzo (Piémont) à Bad Karlshafen

(Hesse) et doit être prolongé des deux côtés. Il suit les traces de l'exil des Huguenots et des Vaudois du Piémont et traverse la Suisse de Genève à Schaffhouse en passant par le Plateau suisse. Une étape partielle mène d'Aarberg à Büren à travers le paysage

varié de la plaine alluviale et les terres ouvertes le long de la Vieille Aar. La route suisse est soutenue par la Fondation «VIA – Sur les pas des Huguenots et des Vaudois du Piémont».

Vor knapp zwei Jahren wurde der A5-Dialogprozess beendet. 28 der 30 zum Teil sehr unterschiedlichen Organisationen sowie die Behörden der betroffenen Gemeinden haben nach zweijähriger Arbeit gemeinsam einen Kompromiss geschlossen. Dieser umfasst unter anderem die Schliessung der Lücke im Nationalstrassennetz, die Realisierung des Portttunnels sowie die Prüfung der Umsetzung eines Kataloges von kurz- und mittelfristigen Massnahmen. Das von langer Hand und mit viel Steuergelder erarbeitete A5-Ausführungprojekt wurde aber beerdigt.

Der nun vorliegende Konsens stellt die Basis für die weitere Arbeit der übergeordneten Projektorganisation espace Biel/Bienne. Nidau dar. Die im Dialogprozess aktiv beteiligten Fachorganisationen sowie Verbände aus den Bereichen Verkehr, Wirtschaft, Umwelt und Heimatschutz konnten sich in der Reflexionsgruppe beratend einbringen und zu den von der Projektorganisation erarbeiteten Ergebnissen Stellung beziehen und diese reflektieren. In den vergangenen Monaten haben sich die TCS Sektion Biel/Bienne sowie die Vertreterinnen und Vertreter der Wirt-

schaftsverbände engagiert, sachlich und zielführend in die Diskussionen eingebracht und gemeinsam mit weiteren konstruktiven Vertreterinnen und Vertretern von Fach- und Schutzverbänden an möglichen Lösungsansätzen gearbeitet. Dabei haben sie sich an die von der übergeordneten Projektorganisation espace Biel/Bienne. Nidau vorgeschlagene Organisationsstruktur gehalten und das damit verbundene Rollenverständnis respektiert. Leider wurde diese Arbeit regelmässig von einzelnen destruktiven Kräften, namentlich aus dem Umfeld des



«So nicht!»



Komitees «Westast- so nicht» torpediert und die Spielregeln missachtet. «Unserem Aufruf vom Dezember 2021, eine dem Arbeitsprozess würdige Gesprächskultur des Respektes zu pflegen, fand leider kein Gehör», so Sektionspräsident Peter Bohnenblust. «Dies sind ungenügende Voraussetzungen, gemeinsam mit allen Beteiligten eine für unsere Region nachhaltige und mehrheitsfähige Stadt- und Verkehrsentwicklung zu erarbeiten. Aus diesem Grund haben wir unsere Zusammenarbeit in der Reflexionsgruppe sistiert.»

Für den TCS als Mobilitätsclub wie auch für die Wirtschaftsverbände der Region ist eine leistungsfähige und zeitgemässe Infrastruktur für den öffentlichen und privaten Verkehr die Lebensader einer prosperierenden und gut funktionierenden Gesellschaft. Nach der Abschreibung des Autobahnprojektes A5-Westast ist unsere Region doppelt gefordert. Zum einen gilt es, neue stadt- und bevölkerungsverträgliche Lösungen für effiziente Verkehrswege zu finden, zum anderen eine Alternative zum Westast als Umfahrungsstrasse zu erarbeiten. Es gilt diese Lücke im Nationalstrassennetz in nützlicher Frist zu schliessen.

Gemeinsam mit den konstruktiven Kräften wird sich die TCS-Sektion auch in Zukunft sachlich und zielführend einbringen und den im Rahmen des Dialogprozesses verabschiedeten Kompromiss weiterhin mittragen. Dies bedingt aber ein Überdenken der Rahmenbedingungen und der Zusammensetzung der Reflexionsgruppe.

Il y a près de deux ans, le processus de dialogue lié à l'A5 a pris fin. Après deux ans de travail, 28 des 30 organisations, dont certaines sont très différentes, ainsi que les autorités des communes concernées sont parvenues ensemble à un compromis. Cela comprend, entre autres, le comblement de la lacune du réseau routier national, la réalisation du tunnel de Port et l'examen de la mise en œuvre d'un catalogue de mesures à court et à moyen terme. Cependant, le projet définitif concernant l'A5, qui avait été élaboré sur une longue période et avec beaucoup d'argent des contribuables, a été enterré.

Le consensus désormais disponible constitue la base des futurs travaux de l'organisation de projet de rang supérieur Espace Biel/Bienne.Nidau. Les organisations spécialisées activement impliquées dans le processus de dialogue, ainsi que les associations des domaines des transports, de l'économie, de l'environnement et de la protection du paysage ont pu participer au groupe de réflexion à titre consultatif et prendre position et réfléchir sur les résultats développés par l'organisation de projet. Au cours des derniers mois, la section Biel/Bienne du TCS, ainsi que les représentantes et représentants des associations économiques ont été engagés, objectivement et délibérément impliqués dans les discussions et ont travaillé avec d'autres représentants constructifs des associations professionnelles et professionnelles sur les solutions possibles. Ce faisant, ils ont adhéré à la structure organisationnelle proposée par l'organisation de projet de rang supérieur Espace Biel/Bienne.Nidau et ont respecté la compréhension associée des rôles. Malheureusement, ce travail est régulièrement torpillé par des forces destruc-

trices individuelles, notamment de l'environnement du Comité «Axe ouest : pas comme ça» les règles du jeu ne sont pas respectées. «Notre appel de décembre 2021 à cultiver une culture du dialogue digne de respect pour le processus de travail n'a malheureusement pas été entendu», a déclaré Peter Bohnenblust, président de la section. «Ce sont là des conditions préalables insuffisantes pour travailler avec toutes les parties concernées, afin d'élaborer un développement urbain et de transport durable et capable de rallier une majorité pour notre région. C'est pourquoi nous avons suspendu notre collaboration au sein du groupe de réflexion.»

Pour le TCS, en tant que club de mobilité, ainsi que pour les associations économiques de la région, une infrastructure performante et moderne pour les transports publics et privés est l'artère vitale d'une société prospère et qui fonctionne bien. Après l'abandon du projet autoroutier de la branche Ouest de l'A5, notre région est doublement mise à l'épreuve. D'une part, il est important de trouver de nouvelles solutions urbaines et compatibles avec la population pour des voies de communication efficaces et, d'autre part, de développer une alternative à la branche Ouest en tant qu'axe de contournement. Il s'agit de combler cette lacune dans le réseau routier national dans un laps de temps utile.

Avec les forces constructives, la section du TCS continuera à contribuer objectivement et axé sur l'avenir, et continuera d'appuyer le compromis adopté dans le cadre du processus de dialogue. Toutefois, cela nécessite de repenser les conditions-cadre et la composition du groupe de réflexion.

Tag des Lichts

Am **Donnerstag, 3. November 2022**, findet zum sechzehnten Mal der «Tag des Lichts» statt. An diesem Tag erinnert **MADE VISIBLE®** by TCS daran, dass in der dunklen Jahreszeit das Unfallrisiko auf der Strasse höher ist, insbesondere für Personen, die zu Fuss, mit dem Velo bzw. E-Bike oder auf dem Roller

unterwegs sind. Kleidung macht Leute, vor allem im Langsamverkehr. Dunkel gekleidete Verkehrsteilnehmer erkennt man erst in 25 Meter Entfernung. Helle Kleidung und Signal- oder Neonfarben verbessern die Sichtbarkeit bereits auf 40 Meter, reflektierende Elemente sogar auf 140 Meter.

Reflektierende Elemente funktionieren aber nur wenn diese genügend Licht erhalten. Darum führen wir an diesem Tag einen kostenlosen Lichttest in Verbindung mit einem Winter-Check an Ihrem Fahrzeug durch.

Im Rahmen dieser Aktion können Sie zudem einen unverbindlichen Gratis-Sehtest durchführen lassen. Interessierte haben die Möglichkeit ihre Augen durch Optiker der Firma VISILAB kontrollieren zu lassen.

Kommen Sie ohne Anmeldung im Center vorbei!

**Donnerstag,
3. November 2022**
7.30–11.45 Uhr,
13.15–17.00 Uhr
TCS-Center Biel

Journée de la lumière

La «Journée de la lumière» aura lieu pour la seizième fois le jeudi 3 novembre 2022. En ce jour, «MADE VISIBLE® by TCS» nous rappelle qu'en saison sombre, le risque d'accidents sur la route est plus élevé, en particulier pour les personnes se déplaçant à pied, à vélo ou vélo électrique ou à scooter. L'habit fait l'homme, en particulier en termes de mobilité douce. Les usagers de la route vêtus de noir ne peuvent être vus qu'à une distance de 25 mètres. Les vêtements lumineux et les couleurs signalétiques ou néon améliorent la visibilité à 40 mètres, les éléments réfléchissants même à 140 mètres.

Cependant, les éléments réfléchissants ne fonctionnent que s'ils reçoivent suffisamment de lumière. C'est pourquoi nous effectuons un test d'éclairage gratuit sur votre véhicule ce jour-là en conjonction avec un test hivernal.

Dans le cadre de cette action, vous pouvez également faire effectuer un test de la vue gratuit et sans engagement. Les personnes intéressées ont la possibilité de faire vérifier leurs yeux par des opticiens de la société VISILAB.

Passez au centre sans rendez-vous !

**Jeudi,
3 novembre 2022**
7h30–11h45,
13h15–17h00
Center TCS Bienne

Tätigkeitsprogramm 2022

Programme des activités 2022

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung Inscription
November / Novembre		
1.11. (D), 8.30–11.30h	Fahrkurs «Autofahren heute» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Conduire aujourd'hui» pour seniors, Restaurant de la Gare, Brügg	online/en ligne oder/ou T 032 341 41 37
3.11. (D+F) 7.30–11.45h / 13.15–17.00h	Aktion «Tag des Lichts» und «Gratis Wintertest», Technisches Center TCS Biel Action «Journée de la lumière» et «Test hivernal gratuit», Centre technique TCS Bienne	
12.11. (D)	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten Vorverkauf bis 4.11.2022, s. unten / prévente jusqu'au 4.11.2022, voir ci-dessous	
15.11. und/et 22.11. 8.30–11.30h, (D/F) 29.11. und/et 6.12. 8.30–11.30h, (D)	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Plus âgé, mais sûr» pour seniors, Restaurant de la Gare, Brügg	online/en ligne oder/ou T 032 341 41 37
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00 und/et www.lignieres.tcs.ch

Weitere Kurse und Veranstaltungen werden auf der Website der Sektion Biel/Bienne-Seeland laufend unter «Alle Events» publiziert.
D'autres cours et événements sont publiés régulièrement sur le site Internet de la section Biel/Bienne-Seeland sous «Toutes les activités de la section».

Theaterabend

«Wär gloubt scho a Geischer...»

12. November 2022



Das Ensemble der Liebhaber Bühne Biel inszeniert am TCS-Abend vom 12. November 2022 die Aufführung des Theaterstücks «Wär gloubt scho a Geischer...».

«Eva, die Lebensgefährtin von Thomas Herzog, erfährt nach seinem tödlichen Autounfall, dass sie acht Jahre mit einem Casanova zusammengelebt hat. Ihr ganzes Privatvermögen hat sie in dieser Zeit in seine Firma gesteckt, ohne dass dies beim Notar schriftlich festgehalten wurde. Als sie dann noch verdächtigt wird, bei einem Autounfall nachgeholfen

zu haben und ihr die Erbschleicher die Tür einrennen, bekommt Thomas als Geist die Chance, alles ins Reine zu bringen. Schafft er dies nicht binnen 48 Stunden, bleibt ihm die Himmelstür für immer verschlossen.»

Programm

17.30 Türöffnung
18.15 Abendessen
20.00 Theateraufführung, anschliessend
Tanz mit Band «Friends For You».
Vorverkauf bis 4.11.2022 nur im
TCS-Center, Lengnaustrasse 7, Biel und
bei GebelGebel, Robert-Walser Platz 7,
Biel.

Nichtmitglieder 50 Franken*

TCS-Mitglieder 35 Franken*

*Theater inkl. Essen (ohne Getränke).
Keine telefonische Billett-Reservation und
keine Platzreservierungen möglich.

Veranstaltungsort:
Mehrzweckgebäude Aegerten

Représentation en allemand





ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHTEN

19.12.2022 bis 23.12.2022

Hallen-Revision,
nur Kontaktstelle geöffnet.

26.12.2022 bis 30.12.2022

Center geschlossen.

HEURES D'OUVERTURE PENDANT NOËL

19.12.2022 au 23.12.2022

Révision des halles,
seul le point de contact
est ouvert.

26.12.2022 au 30.12.2022

Centre fermé.



Wussten Sie, dass....

... Sie mit einfachen Mitteln Kraftstoff im Winter sparen können?

- Vermeiden Sie Kurzstrecken, wenn immer möglich, da Ihr Fahrzeug erst betriebswarm effizient funktioniert.
- Nehmen Sie nur mit was Sie benötigen, unnötiger Ballast erhöht Ihren Verbrauch.
- Verwenden Sie die elektronischen Verbraucher nur dann, wenn Sie sinnvoll sind und stellen vor allem stromfressende elektrische Heizungen ab, wenn diese nicht mehr gebraucht werden.
- Prüfen Sie den Reifendruck und erhöhen diesen gegebenenfalls. Gehen Sie dabei aber nie über die Herstellerangaben heraus, da sich sonst die Haftfläche des Reifens sicherheitsrelevant vermindert.
- Lassen Sie das Auto nicht im Stand warmlaufen, Sie riskieren nicht nur eine Busse, sondern haben einen weitaus schlechteren Wirkungsgrad, als wenn der Motor im mittleren Drehzahl Bereich läuft.



Saviez-vous, que....

... vous pouvez économiser du carburant avec des moyens simples en hiver ?

- Évitez, dans la mesure du possible, les courtes distances, car votre véhicule ne fonctionne efficacement que lorsqu'il est chaud.
- Ne prenez que ce dont vous avez besoin avec vous, le lest inutile augmente votre consommation.
- N'utilisez les consommateurs électroniques que lorsqu'ils sont utiles et, surtout, éteignez les chauffages électriques énergivores lorsqu'ils ne sont plus utilisés.
- Vérifiez la pression des pneus et augmentez-la si nécessaire. Cependant, ne dépassez jamais les instructions du fabricant, sinon la surface adhésive du pneu sera réduite de manière significative pour la sécurité.
- Ne laissez pas la voiture chauffer à l'arrêt, non seulement vous risquez une amende, mais vous avez une efficacité bien inférieure que si le moteur tourne à régime moyen.